



УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ

СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА

ST. JOSEPH THE BETROTHED

UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH

5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656

773-625-4805 WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM



VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK -PASTOR

VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR

REV. FR. ANDRIY DELISANDRU –ASSOCIATE PASTOR

REV. PROTODEACON MARKO KRUTIAK

INTENTIONS

SUN DEC 8TH –VENERABLE PATAPIUS

7:30 AM– Pray for the seniors of the parish
9:30 AM - Pray for the sick and shut ins of the parish;
11:30 AM - Pray for the youth of the parish
6:00 PM - Pray for Ukraine

MON DEC 9TH— CONCEPTION BY ST ANNA OF THE HOLY THEOTOKOS

9:00 AM - Divine Liturgy
6:30 PM - Pray for peace in Ukraine

TUES DEC 10TH –MARTYRS MENAS, HERMOGENES & EUGRAPHUS

9:00 AM - Divine Liturgy

WED DEC 11TH— VENERABLE DANIEL THE STYLITE

9:00 AM - Divine Liturgy

THURS DEC 12TH –HIEROMARTYR SPIRIDON THE WONDERWORKER

9:00 AM - Divine Liturgy

FRI DEC 13TH-MARTYRS EUSTRATIUS, AUXENTIUS, EUGENIUS, MADARIUS & ORESTES

9:00 AM—Pray for the children in Ukraine

SAT DEC 14TH - MARTYRS THYRSUS, LEUCIUS, PHILEMON, APOLLONIUS, CALLINICUS

9:00 AM—Divine Liturgy
5:00 PM— Vespers

SUN DEC 15TH –HIEROMARTYR ELEUTHERIUS

7:30 AM– Pray for the seniors of the parish
9:30 AM - Pray for the sick and shut ins of the parish;
11:30 AM - Pray for the youth of the parish
6:00 PM - Pray for Ukraine

CANDLES FOR DECEMBER 2024

Memorial Candles

* In loving memory Taras Dankewycz (*Bohdan & Patrusia Watral*)
*In loving memory of Pavlo Prohny

Perpetual Oil Lamp

*Available
Lady of Hoshiw Shrine
* Health & Birthday Blessings for Stefania
* Available

* **Mother of God Shrine**

*In loving memory of the Dackiw, Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families (*L Zubrycky*)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

•In loving memory Volodymyr, Mykhailo, Kateryna, Mykola, Dmytro, Kasia, Maria, Dmytro, Vasyl, Paraska (*Halyna*)
*Teach the 1st Holy Confession kids how much You love them

* **Mother of God**

*For the souls of Dr. Petro & Halyna Charuk (*Dr. G Charuk & Family*)
*Help parents prepare their child for 1st Holy Confession

St. Joseph the Betrothed

* Help the kids get ready to make 1st Holy Confession
* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* In loving memory Mykola, Anna Szluz; Fredrick Fiedler (*Fiedler Family*)
* Health & Blessing for Fr. Mykola, Fr. Bohdan, Fr. Andriy, protod. Marko & their families(*Fiedler Fam*)

Our Lady of Protection

*Birthday Blessings for Helen Eizik – 100 Years (*L Zubrycky*)
*Health & God’s blessing for Oleh, Illya, Olha, Yevdokia, Halyna, Ihor, Volodymyr, Vitaliy, Oksana, Andriy, Anton, Maria, Nataliia, Iryna, Maryna, Ella, Lilya, Lesya (*Halyna*)



*"Празнує днесь вселенна
зачаття Анни,
що сталося від Бога"
(Кондак празника).*

*Today the universe celebrates
the Conception of Anna, which is brought about by God."
(The Kontakion of The Feast)*

Давній і глибокий культ Пресвятої Богородиці, що є знаменною віхою Східної Церкви, виявляється у великій кількості Богородичних празників у нашому церковному календарі. Ті празники розказують нам найважливіші моменти з життя Божої Матері від її чудесного зачаття аж до її славного успення.

Святе Євангеліє не багато говорить про життя Пречистої Діви Марії, тож нічого дивного, що більшість Богородичних празників не ґрунтується на подіях святого Євангелія, а радше на християнській традиції та на оповіданнях апокрифічних книг перших віків. Сюди належить також і празник Зачаття, який наша Церква святкує 9 грудня. Цей празник має окрему історію на Сході та на Заході. Тож погляньмо на його історію у Східній, Західній і нашій Церквах.

Згадку про цей празник має типікон святого Сави з V ст., однак його розвій і поширення припадає аж на VIII сторіччя. У цьому столітті святий Андрій Критський укладає службу для празника, а Георгій Нікомедійський та Йоан Евбейський величають його у своїх проповідях. У IX столітті це свято вже було в цілому візантійському царстві. Воно є у всіх Східних Церквах.

Празник Зачаття у давнину мав різні назви. До найдавніших належить "Благовіщення Зачаття Святої Богородиці". У конституції про празники царя Мануїла Комнена (1143-1181) він зветься "Зачаття нашої Пресвятої Богоматері". Слов'янський Пролог має "Зачаття Святої і Богоматері Анни, коли зачала Святу Богородицю". Загальнослов'янські Устави називають його "Зачаття Блаженної Анни" або "Зачаття Святої Анни, коли зачала Пресвяту Богородицю". У нашій Українській Католицькій Церкві цей празник від Львівського Синоду мав офіційну назву "Непорочне Зачаття Пречистої Діви Марії". Римська реформа наших літургійних книг повернула первісну назву празника "Зачаття Святої Анни, коли зачала Пресвяту Богородицю".

Головна тема богослуження празника — чудесна подія, коли свята Анна зачала Пресвяту Богородицю. Тут описані журба й поневір'яння Йоакима й Анни через їхню бездітність. Згадується їхня гаряча молитва про дитинку. "Господи, Боже небесних сил, — моли́ть-ся Анна, — Ти знаєш неславу бездітності, тож сам злікуй біль мого серця і отвори лона розкрий та неплідну плодоносною зділай..." (Стиховна вечірні). На її гаряче благання з'являється ангел і звіщає зачаття Пречистої Діви Марії. "Моління твоє, — каже ангел, — дійшло до Господа. Не смутися і перестань плакати, бо станеш благоплідною оливкою, зроджуючи паросток — чудну Діву, яка видасть цвітку — Христа в тілі, який подає світові велику милість" (Стиховна

The very ancient and profound cult of the Most Holy Mother of God, a characteristic mark of the Eastern Church, is especially manifested in the great wealth of Marian feasts in the Liturgical Year. These feasts present to us the more important moments in the life of the Mother of God, from the moment of her Immaculate Conception to the moment of her glorious Dormition (Assumption into Heaven).

The Holy Gospel does not give much information about the life of the Most Pure Virgin Mary, hence, it is not strange that the feasts of our Blessed Mother in general do not have their basis in the events of the Gospels, but rather in Christian tradition and in the narratives (accounts) given in the Apocryphal books of the first centuries. One such feast is that of the Conception of St. Anna, which our Church celebrates on the 9th of December. Let us consider the history of this feast as it developed both in the East and in the West and in our Church.

First mention of this feast was made in the Typicon of St. Sabbas of the fifth century, but it did not begin to develop and spread until the eighth century. During this time, St. Andrew of Crete composed a liturgy for this feast; George of Nicomedia and John of Eubeia extol it in their sermons. By the ninth century this feast had spread throughout the entire Byzantine empire; not it is celebrated in all the Eastern Churches.

The feast of the Conception of St. Anna in ancient times was known by several different names. One of the oldest is "The Annunciation of the Conception of the Holy Mother of God". In the constitution on feasts, Emperor Manuel Comnenus (1143-1181) calls this feast the "Conception of our Most Holy Mother of God". The Slavonic Typicons generally refer to it as the "Conception of Blessed Anna" or "The Conception of Holy Anna, when she conceived the Most Holy Mother of God". In our Ukrainian Catholic Church the Synod of Lviv gave this feast the official title "The Immaculate Conception of the Most Pure Virgin Mary". However, the Roman revision of our liturgical books restored the pristine title of the feast — "The Conception of Holy Anna, when She conceived the Most Holy Mother of God".

The main theme of the liturgy of this feast, according to the Apocrypha, was the miraculous event when Anna conceived the Most Holy Mother of God. This liturgy describes the grief and distress Joachim and Anna experienced because of their childlessness, and presents the fervent prayer of Anna: "O Lord God of the heavenly Powers," prays St. Anna, "You know the shame of childlessness, therefore, heal the pain of my heart and make this barren one fruitful..." (Stichera of the Vespers service of the Feast). In response to her fervent supplication, an angel appears and announces the conception of the Most Pure Virgin Mary. "Your supplication," says the angel, "has reached the Lord. Do not be sad, and cease weeping, for you shall become a

вечірні). З хвилиною зачаття лоно святої Анни стає наче небом: "Нове небо в лоні Анни твориться, — каже сідален утрени, — на приказ Всемогутнього Бога. З нього засіяє Сонце, що не заходить, весь світ просвічуючи променями божества, пребагатством доброти, єдин Чоловіколюбець".

З дивного зачаття Пресвятої Богородиці радіють її батьки, радіють пророки, радіють небо й земля. Тож свята Церква взиває Старий і Новий Завіти до участі в радості: "Прийдіть, усякий чин і вік людський, — співаємо на хвалитних стихирах утрени, — радісно днесь з ангельськими хорами преславне зачаття Богородиці світло празнуймо: патріярхи — всіх Царя Матір, пророки — вами проповідану, праотці — ту, що від вас Богоматір, старці — Богоотців, Богоотці — Божу Дівичю, діви — Приснодіву, вірні — корінь віри, священники — пресвятий храм Божий, всіх святих хори — причину вашого збору, ангельські воїнства — Родительку Владики всього створіння і Спасителя душ наших".

У зачатті Богородиці святою Анною прославляється святість і непорочність Пречистої Диви Марії. "Пророчий хор, — сказано в сідалні утрени, — колись проповідував непорочну чисту і Богоотроковицю Діву, що її починає Анна, хоча неплідна і бездітна. Спасенні задля неї днесь радісним серцем її звеличаймо, яко єдину непорочну".

Канон утрени святого Андрія Критського це урочистий гімн у честь зачаття Божої Матері. Вона — "нескверна шкіня", "чиста голубка", "зоря божественної благодати", "Владики божественний храм", "царська порфіра", "миро благовонне", "вогненна купина", "голубка непорочна", "скіпетр святий, новий завіт і посуд манни", "купина неспалима", "свічник золотий", "жива світлиця Господа Бога", "живоприємний істочник", "храм святий".

Сьогодні празнуємо її непорочне зачаття, а через дев'ять місяців, 8 вересня, вона з'явиться між нами у своєму славному Різдві. ♦

fruitful olive tree, bringing forth a young shoot — a wonderful maiden, who will bring forth a flower — the Christ in the flesh, who will grant great mercy to the world." (Ibidem). At the moment of her conception, the womb of St. Anna becomes like a heaven...” A new heaven is being formed in the womb of Anna,” says the Sessional Hymn in Matins, “at the command of the Almighty God; from it shines forth the never-setting Sun, illumining the whole universe with the rays of the Divinity, with the great riches of goodness, the one and only Lover of Mankind.”

Her parents rejoice over the wonderful conception of the Most Holy Mother of God; the prophets rejoice; heaven and earth rejoice. The Church calls upon the Old and New Testaments to join in the rejoicing: “Come, people of all classes and ages,” we sing in the sticheras of the Praises in Matins, “let us celebrate with the Angels the all-glorious conception of the Mother of God; patriarchs sing praises to the Mother of the King of all; you, prophets, praise her whom you preached; you, forefathers, praise your descendant — the Mother of God; you aged, praise the ancestor of God; you, faithful, praise the root of your faith; you, priests, praise the all-holy temple of God; you, choirs of saints, praise the cause of your assembly; you, armies of angels, praise the Mother of the Lord of all creation, and Saviour of our souls.”

In the service of the Conception of St. Anna the holiness and purity of the Most Holy Virgin Mary is praised: “Choirs of prophets,” says the Sessional Hymn of Matins, “in times past preached the immaculate, pure, and divine maiden and Virgin, whom Anna conceived, who until then had been barren and childless. We, who have been saved because of her, let us extol her today with hearts filled with joy as the one and only Immaculate One.”

The canon of Matins which was composed by St. Andrew of Crete is a most beautiful hymn in honor of the Conception of the Mother of God. She is the “Undeiled Ark”, the “pure dove”, “the star of divine grace”, “divine temple of the Master”, “royal porphyry”, “fragrant myrrh”, “burning bush”, “immaculate dove”, “holy scepter, the New Testament and urn containing the manna”, “unconsumed bush”, “golden candlestick”, “living chamber of the Lord God”, “living fountain”, “holy temple”.

Today we celebrate her immaculate conception whereas nine months later on the 8th of September she appears among us in her glorious Nativity. ♦



WHEN GOD WAITS

There are a lot of *why* questions that we lift up to God. Every day people are looking to heaven and crying out in frustration, "Lord, why aren't you doing something about this? Why is this happening to me?" We saturate the airwaves with the *why* questions of life.

I'm convinced that God has one answer for almost every one of those questions. He says, *I'm just waiting on you.*

When Moses and the Israelites stood on the edge of the Red Sea watching the Egyptian army close in on them, they cried out to God in fear. They began praying that God would somehow rescue them. And look what God said: "Tell the people to get moving!" (Exodus 14:15). To paraphrase, "I'm just waiting for you."

Too often we spend our days waiting for a miracle. When trouble comes, we cry out to God for help. When things don't move fast enough, we blame God for taking his time. And all the while God is saying to us, *I haven't gone anywhere. I'm just waiting on you.*

And what is it that God is waiting for? Often, He is waiting for us to lay aside our own agenda and trust him... Whenever God waits, He waits for a purpose.

And when we finally come to our senses and do the thing that we know He wants us to do, He moves with a vengeance. The Red Sea parts, and things start to happen.

From a devotional thought by Frank M. Martin in [Embracing Eternity](#)



КОЛИ БОГ ЧЕКАЄ

Є багато запитань «чому», які ми ставимо перед Богом. Кожен день люди дивляться на небо і розчаровано кричать: «Господи, чому ти нічого не робиш із цим? Чому це відбувається зі мною?» Ми постійно задаємо Богові питання «чому?».

Я переконаний, що Бог має одну відповідь майже на кожне з цих запитань. Він каже, я просто чекаю на вас.

Коли Мойсей та ізраїльтяни стояли на березі Червоного моря, дивлячись на те, як єгипетська армія наближається до них, вони в страху кликали до Бога. Вони почали молитися, щоб Бог якось їх врятував. І подивіться, що Бог сказав: «Вели синам Ізраїля, нехай вирушать!» (Вихід 14:15). Перефразовуючи: «Я просто чекаю на тебе».

Дуже часто ми проводимо дні в очікуванні дива. Коли приходить біда, ми благаємо Бога про допомогу. Коли справи рухаються недостатньо швидко, ми звинувачуємо Бога в тому, що він не поспішає. І весь час, поки Бог нам говорить, я нікуди не пішов. Я просто чекаю на тебе.

І чого Бог чекає? Часто Він чекає, щоб ми відклали свій власний план і довірилися Йому... Щоразу, коли Бог чекає, Він чекає мети.

І коли ми нарешті приходимо до тям і робимо те, що, як ми знаємо, Він хоче від нас, Він діє з помстою. Червоне море розступається, і все починає відбуватися.

From a devotional thought by Frank M. Martin in [Embracing Eternity](#)

Неділя, 1 грудня 2024
Луки 8:41-56

Sunday, December 1, 2024
Luke 8:41-56

ВОСКРЕСІННЯ ДОЧКИ ЯІРА

Одного разу до Ісуса прийшов важливий чоловік. Його звали Яір, і він був начальником синагоги. Він упав до ніг Ісуса і благав Ісуса прийти до нього додому. Його єдина дочка, якій було 12 років, помирала.

Ісус пішов до дому Яіра. Всі товпилися навколо Нього. У натовпі була жінка, яка хворіла 12 років і витратила всі свої гроші на лікарів, але все ще хворіла. Вона протиснулася позаду Ісуса й торкнулася краю його одягу. Вона відразу зрозуміла, що вилікувалася! Ісус сказав: «Хто доторкнувся до Мене?» Петро відповів: «Біля Тебе так багато людей. Чому ти хочеш знати, хто тебе торкався?» Ісус сказав: «Я знаю, що хтось доторкнувся до Мене, тому що Я відчув силу, яка вийшла з Мене». Жінка злякалася.

Вона впала перед Ісусом і сказала Йому, що доторкнулася до Нього, щоб зцілитися. Вона сказала Йому, що була зцілена. Ісус відповів: «Оскільки ти повірила у Мене, ти зцілена. Іди з миром».

Коли Ісус ще говорив, до Яіра підійшов чоловік і сказав йому: «Твоя донька померла. І більше не потрібна допомога Ісуса». Ісус сказав Яіру: «Не бійся, тільки вір, і вона буде здорова». Він продовжував йти до будинку. Коли Він прийшов до дому Яіра, Ісус впустив усередину лише Петра, Якова, Івана, Яіра та його дружину.

Вони плакали. Ісус сказав їм не плакати, тому що дівчина просто спить. Інші засміялися, коли Ісус сказав це, тому що вона була мертва.

Тоді Ісус взяв її за руку і сказав: «Дівчинко, вставай!» Сталося диво! Вона тут же встала. Ісус попросив, щоб хтось приніс їй поїсти. Потім Він попросив її батьків нікому не розповідати про те, що сталося.

ЩО ВИ ДУМАЄТЕ?

1. Чому Яір був важливою людиною? Яку роботу він виконував?
2. Незважаючи на те, що він був важливим, він просив Ісуса про допомогу. Як він це зробив?
3. Скільки років було доньці Яіра? Ви знаєте когось такого віку?
4. Щось завадило Ісусу підійти до дому Яіра. що сталося ?
5. Після того як Ісус зцілив хвору жінку, чоловік прийшов поговорити з Яіром. Що він сказав?
6. Що Ісус сказав Яіру? Що він сказав доньці Яіра?
7. Ми також можемо просити Ісуса про допомогу, коли молимося. Він почує нас і допоможе нам.

THE RAISING OF JAIRUS' DAUGHTER

One day, an important man came to see Jesus. His name was Jairus and he was the ruler of the synagogue. He fell down at Jesus' feet and begged Jesus to come to his house. His only daughter, who was 12, was dying.



Jesus began to walk to Jairus' house. Everyone was crowding around Him. A woman was in the crowd who had been sick for 12 years and had spent all her money on doctors but was still sick. She squeezed in behind Jesus and touched the hem of his clothes. She knew right away that she was healed!

Jesus said, "Who touched me?" Peter said, "There are so many people around you. Why do you want to know who touched you?" Jesus said, "I know someone touched Me because I felt power go out from Me."

The woman was afraid. She fell down in front of Jesus and told Him she had touched Him so she could be healed. She told Him that she was healed. He said, "Because you believed in Me, you are healed. Go in peace."

While Jesus was still talking, a man came to Jairus and told him, "Your daughter died. You don't need Jesus' help anymore."

Jesus told Jairus, "Don't be afraid, just believe and she'll be well." He kept going to the house.

When He got to Jairus' house, Jesus only let Peter, James, John, Jairus, and his wife inside. They were crying. Jesus told them not to cry because the girl was just sleeping. The others laughed when Jesus said that, because she was dead.

Then Jesus took her hand and said, "Little girl, get up!" A miracle happened! She got up right away. Jesus asked that someone get her some food. Then He asked her parents not to tell anyone what had happened.

WHAT DO YOU THINK?

1. Why was Jairus an important man? What kind of work did he do?
2. Even though he was important, he asked Jesus for help. How did he do that?
3. How old was Jairus' daughter? Do you know anyone that age? Who?
4. Something interrupted Jesus' walk to Jairus' house. What happened?
5. After Jesus healed the sick woman, a man came to talk to Jairus. What did he say?
6. What did Jesus tell Jairus? What did he tell Jairus' daughter?
7. We can ask Jesus for help too when we pray. He hears us and will help us.

PRAY FOR THE SICK - Timothy & Rostyslava Reay, Matthew Mulyk, JoAnn Szwed Maldonado, Mykola, Steven, Sean, Fr Walter, Maria, Andrea Kawka, Mary Spearman, Laura, Lucille Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Kathleen, Susan, Fr. Michael Bliszcz, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, Langan Fam., pray for the soldiers fighting for justice, pray for the families that have been separated from each other; pray for peace in the world, pray for bread for the hungry, protection for our children, wisdom for our youth and pray for the sick and shut ins of the parish.

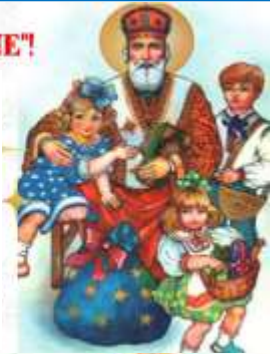
This Week

"FROM OUR HEARTS TO UKRAINE!"

We are collecting candy and new clothes for children-orphans and the elderly in Ukraine.

Donations can be left in the large box near the entrance to the church or church hall. Together we can give the children a holiday full of warmth and joy.

Join us and pass the information on to your friends!



АКЦІЯ 'ВІД ДОБРОЧИНЦІ ДО СИРОТИНЦІ' ДО ДНЯ СВЯТОГО МИКОЛАЯ

Збираємо солодощі та новий одяг для дітей-сиріт і людей похилого віку в Україні.

Подарунки залишайте у ящиках для збору у притворі церкви або у беісменті (церковній залі).

Подаруємо разом свято дітям, сповнене тепла та турботи!

Долучайтеся та діліться інформацією з друзями!



ЦЬОГО ТИЖНЯ

Пам'ятайте

****Перша п'ятниця кожного місяця 6:30 веч відбудуться нічні чування**

**** Біблійне коло відбуватиметься що середи о 6:30 веч. (за лекціями Дівіна).**

**** Кожен останній четвер місяця в 7 веч каплиці збирається спільнота "Матері в молитві".**

УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЕПАРХІЯ СВ. МИКОЛАЯ



ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY

Допоможімо Владиці Венедикту відновити катедру св. Миколая для майбутніх поколінь!



Підтримати:

PayPal: www.paypal.com/donate/?url=https://www.chicagococ.org



www.chicagococ.org

Organization: "Bridge and Dome"



Долучіться до збору коштів на ремонт катедрн св. Миколая і залиште свій відбиток в українській громаді Чикаго!

2240 W Rice St.
Chicago, IL 60622
(773) 736-3100 (ext.200)
parish@ukrainiancatholic.org

ДЕНЬ ДУХОВНОЇ ВІДНОВИ
Для Молоді

12.21.2024

10AM — 6PM
+ AFTER PARTY

116 E ILLINOIS AVE,
PALANTINE, IL 60067
IMMACULATE CONCEPTIO
N UKRAINIAN
BYZANTINE
CHURCH



Епархія св. Миколая
Українська Католицька Єпархія



РЕЄСТРАЦІЯ
ТУТ



Annual Eparchial Appeal
Щорічний Єпархіяльний Заклик
SHARE 2024



Планка Європа: Діяльність Єпархіяльного Апелу SHARE 2024

Підтримайте щорічний Єпархіяльний Запиток 2024

If you wish to donate by check, please mail it to:
St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W Rice St
Chicago, IL 60622

If you wish to donate online, please go to:
www.chicagococ.org



СПОНСОРИ SPONSORS

UKETOBERFEST – 2024
17-18 серпня

EXCLUSIVE SPONSOR



Selfreliance

Federal Credit Union

PLATINUM SPONSORS

**AMERICAN FAMILY
INSURANCE**
Julia Skuibida Agency Inc
(773) 235-9900

3050 N Cumberland Ave, Northridge, IL 60188

DOLYNKA.COM

MASTER BRICK
RESTORATION INC.

DIAMOND SPONSORS

THE ACEVEDO TEAM

**ФУНДАЦІЯ
«СПАДЩИНА»**
БАНКУ «ІДЕАЛЬНІСТЬ»

REGENCY PLAZA
5050 N CUMBERLAND AVE,
NORRIDGE, IL
YOUR NEXT DOOR NEIGHBORS

Des Plaines
Family Dentistry

ANGEL SMILE
DENTAL CARE

Magic Jug

ТЕТУАНА
PHOTOGRAPHY

STOBOLA
FLOWERS

TRUCK COUNTRY
FAMILY OWNED SINCE 1958
FREIGHTLINER WESTERN STAR
Natalia Olson

AZ Plumbin LLC
Professional, Licensed & Insured
#055-044574
773-742-1492

MK Electric Services

GOLD SPONSORS

VELOOUR RESTAURANT

UGRYN LAW
Serving the community with dedication

MTM LOGISTICS

LAW OFFICE OF LAURA GOLUB

BWL Best Way Logistics

eyeSEE OPTOMETRY CLINIC

COMPREHENSIVE DENTAL & IMPLANT CENTER

Independent, Authorized Exclusive Preferred Agent for
BlueCross BlueShield of Illinois
An Independent Licensee of the Blue Cross and Blue Shield Association
FELDMAN financial services

SUNBERRY ORCHARD & PASTURES INC

Muzyka & Son FUNERAL HOME
Похоронне Бюро

CHICAGO

ZAM S.A. TRUCK RENTAL, INC

BLUE FIRE RESTAURANT
18 SOUTH 1ST STREET

RED BOTTLE

UKRAINIAN CATHOLIC UNIVERSITY FOUNDATION

BLUE AND YELLOW TRANSPORTATION INC.

NAKONE LAW

Meest

DART MOTORS
Продаж вживаних авто



Парафія св Йосифа Обручника запрошує
на Різдвяні Реколекції, які буде проводити

Преосвященний Владика Степан Сус

Розклад:

П'ятниця- 13 грудня о годині 6:30 веч.

Молебен і наука

**Субота - 14 грудня о годині 9:00 рано
під час Літургії**

**Неділя– 15 грудня під час кожної Літургії
7:30, 9:30, 11:30 зранку**